

詹天佑书信选集

詹同济 译编注



铁道部詹天佑纪念馆
广州詹天佑故居纪念馆
武汉詹天佑故居陈列馆
合编

华南理工大学出版社

詹天佑书信选集

詹同济 译编注

铁道部詹天佑纪念馆
广州詹天佑故居纪念馆
武汉詹天佑故居陈列馆

合编

华南理工大学出版社

· 广州 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

詹天佑书信选集/詹同济译编注. —广州: 华南理工大学出版社, 2006. 4
ISBN 7-5623-2386-0

I. 詹… II. 詹… III. 詹天佑 (1861~1919) —书信集 IV. K826.16

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 029100 号

总发行: 华南理工大学出版社 (广州五山华南理工大学 17 号楼, 邮编 510640)

发行部电话: 020-87113487 87111048 (传真)

E-mail: scutc13@scut.edu.cn **http:** //www.scutpress.com.cn

责任编辑: 詹志青

印刷者: 广东省农垦总局印刷厂

开本: 787×960 1/16 **印张:** 8.5 **插页:** 10 **字数:** 160 千

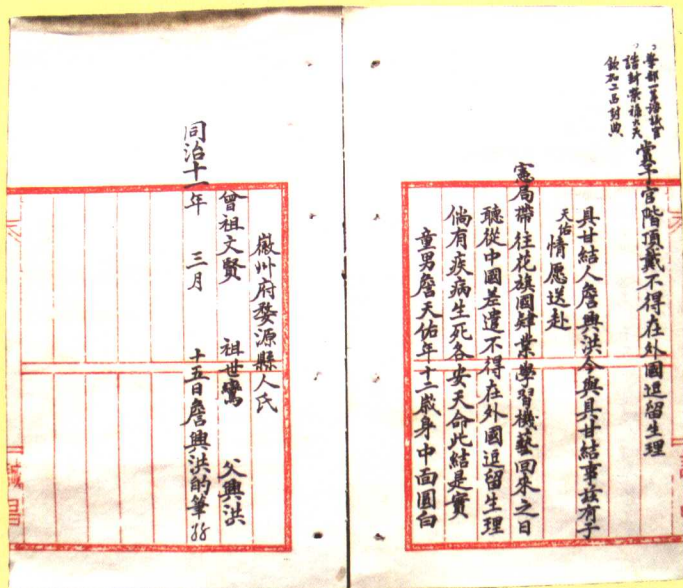
版次: 2006 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

定价: 26.00 元

版权所有 盗版必究



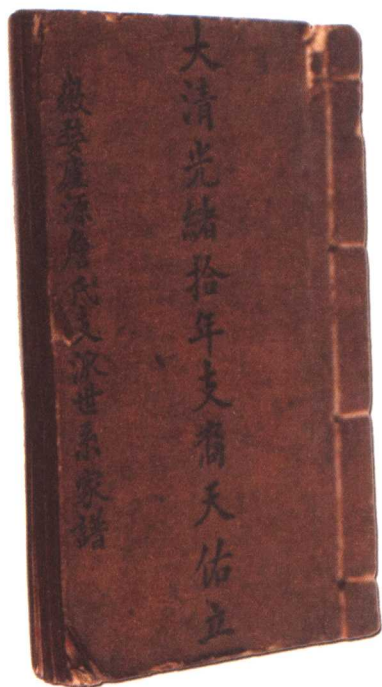
1913年詹天佑任职首任交通部技监时留影



1884年詹天佑编修家谱时有关出国留学的记述

March 26th 6
 Some Ten Year '81 S.S.S.
 Married in March 1887. Three daughters and four sons.
 After graduation, returned to China and entered the
 Naval School in Foochow Arsenal and graduated
 at the head of the class in July 1882.
 1882-1883. Midshipman on board training ship for
 Chinese Navy.
 February-October 1884. Taught in Naval School in
 Foochow Arsenal.
 October 1884-July 1888. Taught in Fokien Government
 School, Kwangtung Province.
 August 1888-1895. Assistant Engineer of Chinese Railway
 Company, Tientsin.
 1895-1898. Assistant Engineer of Imperial Railways of North China.
 1898-1901. Resident Engineer of Imperial Railways of North China.
 1901-1902. Engineer of Peking-Hankow Railway in Kiangsi Province.
 September 1902-1903. Civil Engineer Imperial Hankow Railway.
 July 1903-March 1905. Consulting Engineer, Imperial Chinese
 Railway Administration, Shanghai.
 May 1905. Appointed Chief Engineer and Co-Director of
 Imperial Peking-Hankow Railway, the present
 position.
 October 1905. Appointed Railway Advisor on the Board
 of Railways of China.

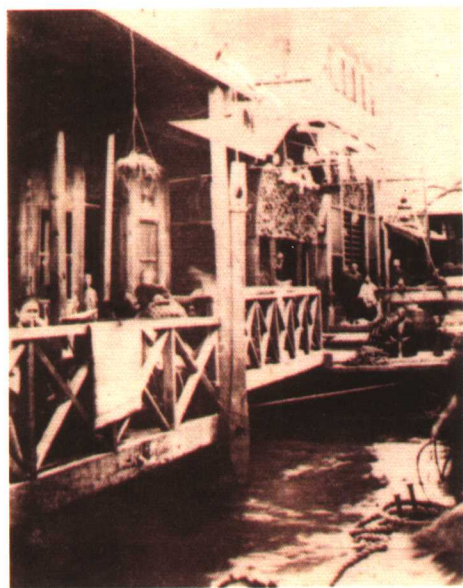
詹天佑英文履历



1884年詹天佑编修的家谱



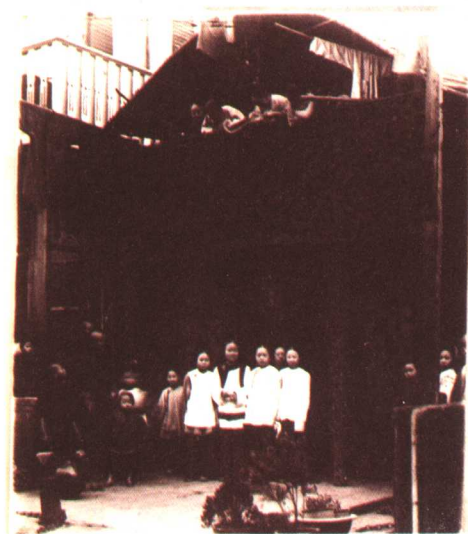
1885~1888年间詹天佑在广州黄埔长洲岛任英文教师,图为其学生潘应祺的英文试卷。



19世纪80年代广州十二甫詹天佑故居



19世纪90年代初詹天佑广州家居照



19世纪80年代停在广州十二甫家居旁的
詹天佑家的紫洞艇

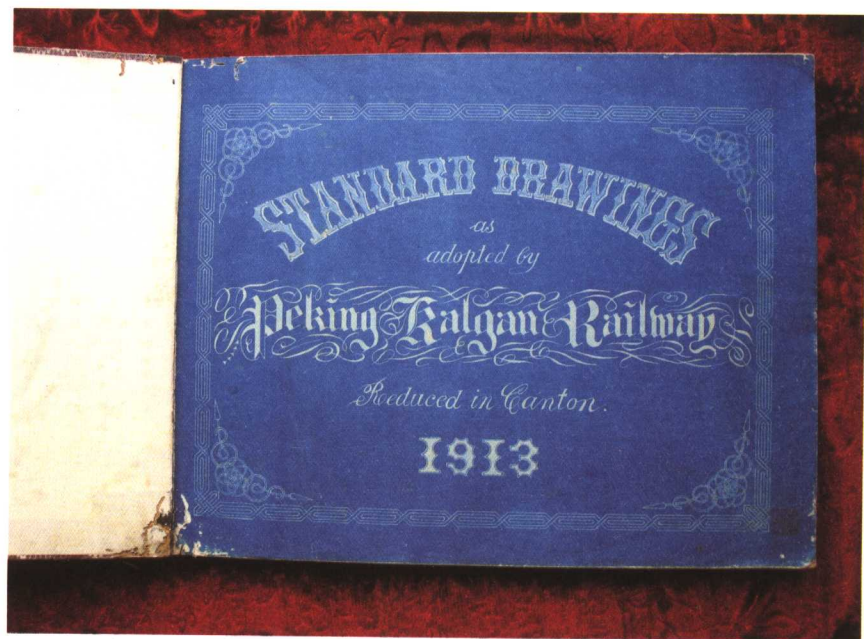


A reunion of the students in China, Christmas, 1890. Seated, left to right: Liang Pao-chew, Dr. Li Lai-tong, Kwong King-yang (engineer), Tong Sze-chung, and Mr. Yen. Standing, left to right: Won Wai-ching, Dr. Jeme Tien-yau, Chung Mun-yew, Tong Kai-son, Dr. Kin Ta-ting, Liang Pao-shi, Kwong Young kong, Luk Hin-shen, Willy Tseng, Liu Yu-lin.

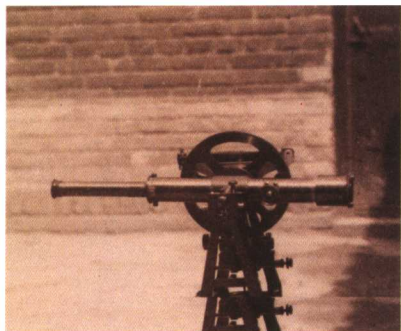
1890年部分归国留学同学聚会,站立者左二为詹天佑。



京张铁路修建初期刊登于《远东时报》的京张铁路修建者、候选道台詹天佑总工程师司坐像。



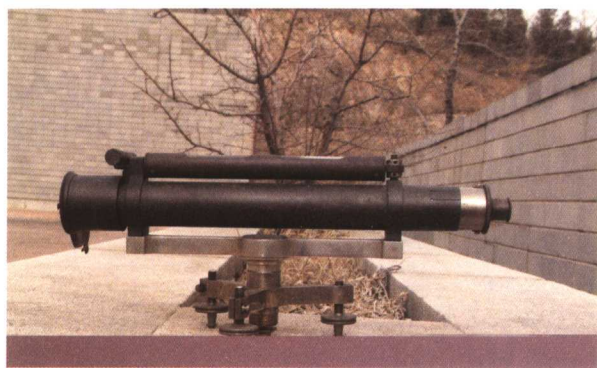
詹天佑创立的广东中华工程师会1913年出版的京张铁路技术标准图册



修建京张铁路时詹天佑使用的经纬仪



詹天佑首次引进气压沉箱法解决桥墩难题成功建成滦河铁桥



1904年，詹天佑带领工程技术人员勘测选定了经南口、居庸关及八达岭至张家口线路修建京张铁路。这是当年使用的水平仪。



1905年，清政府任命詹天佑为京张铁路总工程师司兼会办的札文。

(2)

Imperial Peking-Halgan Railway.

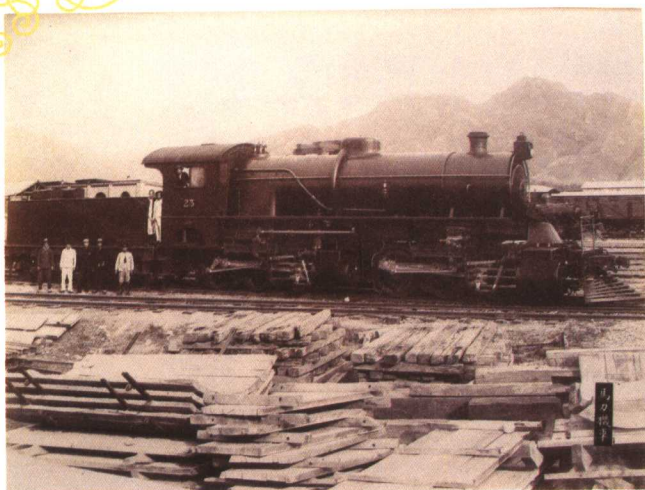
1906

declared that Chinese engineers were unable to undertake such difficult work of this railway in which there are very heavy rock cuttings and several long tunnels. I have however persisted in my work and so far have one section finished. I enclose a newspaper clipping for your information so that you may know what once a little Chinese boy under your care and instructions in the time of yore in West Haven, in these happy days now past, has now done and is doing. He surely owes his early trainings to you.

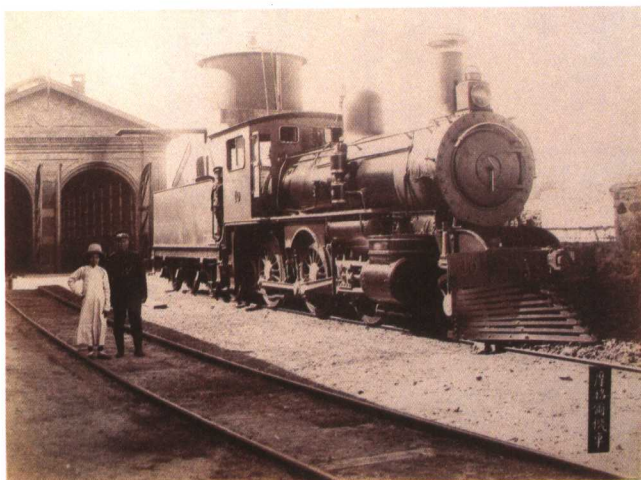
For the past few days I have been assisting the Board of Education to examine Chinese Return Students from abroad from the United States of America, Europe and Japan. There were 42 Candidates and only 32 successful. The leader of these successful ones and who shows the best knowledge was a Yale graduate, C. T. Chen Ph.D. Yale 1906. I am very sorry to say that Ouyang Kung's brother, Ouyang Kue failed to pass.

This marks a great Epoch in Chinese Examination. Formerly the literary examination was in Chinese essays, which have been at last abolished. In those times the successful ones were then given Chinese degrees. This

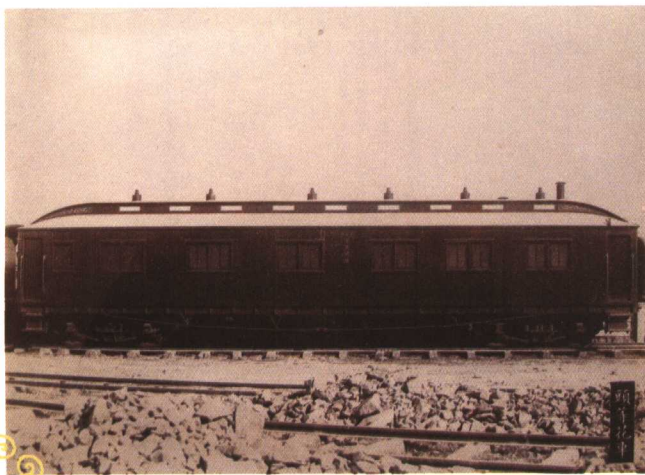
1906年5月3日詹天佑给美国诺索布校长夫人的信（译文见本书）



京张铁路关沟段马莱机车。
1908年，詹天佑从英国北英公
司购进的新型0-6-6-0山地专
用机车。



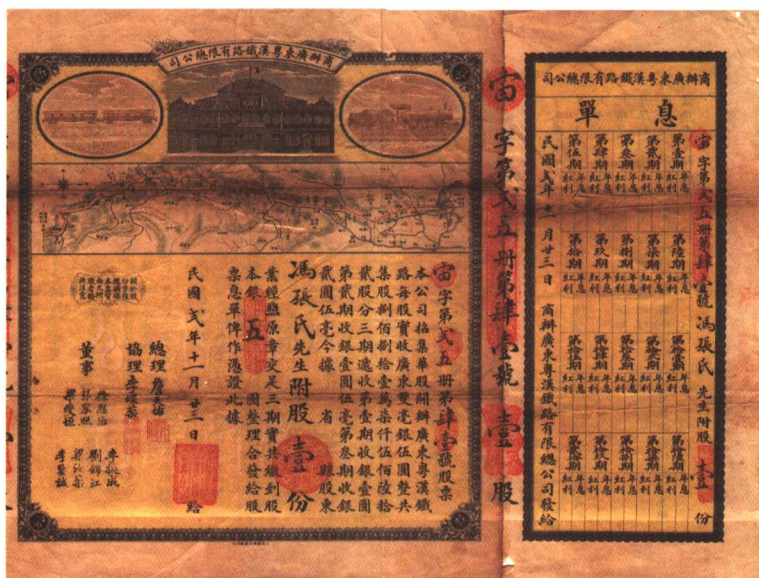
关沟段最初采用的双机牵引
运行的摩格尔机车，唐山机车
工厂制造。



京张铁路头等花车



1910年詹天佑用京张铁路奖金打造金银牌嘉奖有功下属，图为通知徐工程司获金牌的行文。



1913年发行的粤汉铁路股票



1909年12月10日，詹天佑在宜昌主持商办川汉铁路开工仪式合影。



商办四川省川汉铁路宜万段铺轨时领导人合影。中坐者左起第一人为第一段工程司耿瑞芝，左起第二人詹天佑，左三总理李稷勋，左四副总工程司颜德庆。



1912年5月，孙中山视察广东商办粤汉铁路公司时与公司总理兼总工程师詹天佑等人合影。前排中坐者为孙中山，右起第一人为詹天佑。



广州商办粤汉铁路总公司大楼



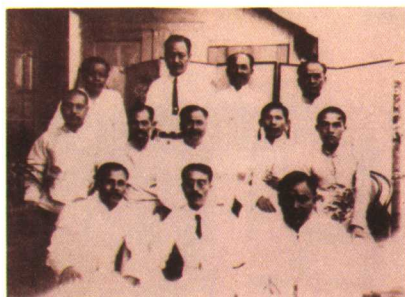
民国初期汉口汉粤川铁路总公所



詹天佑在武昌湘鄂铁路办公大楼前
植树留影



交通部技
监、汉粤川铁
路督办詹天佑
视察张绥铁路
和同人合影。
前排左起第七
人为詹天佑。



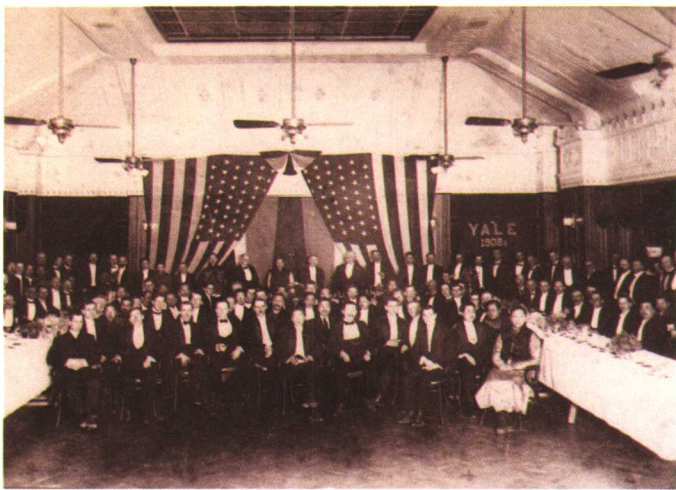
詹天佑与中
华工程师学会
会员合影。第
二排中坐者为
詹天佑。



1914年，詹天佑任赈济粤东水灾会长时与社会各界人士合影。第三排中坐者为詹天佑。



詹天佑主持汉粤川路工程时，在汉口自己设计修建的住宅（今为武汉汉口洞庭街詹天佑故居陈列馆）。



1914年詹天佑在汉口与旅汉的中外留美学生讲话后合影



民国初期中华工程师学会会址（西单报子街）



1916年詹天佑的中华工程师学会正会员证书



詹天佑1916年
10月因组织交通会
议成绩卓著获交通
部名誉奖章。



1916年交通会议开会时，詹天佑在会场与张绥铁路同人合影。（在中华全国铁路协会礼堂开会）



1922年青龙桥车站詹天佑铜像揭幕仪式